



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/412
7 de junio de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN TAYIKISTÁN

(23 de marzo a 7 de junio de 1996)

I. INTRODUCCIÓN

1. Este informe se presenta con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 4 de la resolución 1030 (1995) del Consejo de Seguridad, de 14 de diciembre de 1995, en la que el Consejo me pidió que le presentara informes cada tres meses sobre los progresos alcanzados para dar una solución política general al conflicto y sobre las operaciones de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán (MONUT). El presente informe contiene una relación de las actividades desempeñadas desde la presentación de mi último informe, de 22 de marzo de 1996 (S/1996/212).

II. MANTENIMIENTO DE LA CESACIÓN DEL FUEGO

2. La situación en Tayikistán ha sido muy tensa. Los acontecimientos más graves se produjeron en el sector de Tavildara. En marzo y abril de 1996, los enfrentamientos en esa zona tuvieron lugar principalmente en puntos fijos, con intercambio de fuego desde la distancia. Durante ese período el Gobierno aprovechó para reforzar sus tropas, utilizando el camino que va de Kulyab a Tavildara pasando por Khovaling. A finales de marzo, ese camino estaba casi intransitable para fines militares debido al mal tiempo y a su mal estado, por lo que los suministros tenían que llegar por helicóptero. Durante todo el período, el Gobierno impuso graves restricciones a la libertad de circulación de la Misión, la cual tampoco pudo observar las actividades de la oposición desde su lado de la línea de enfrentamiento.

3. Las hostilidades se intensificaron a principios de mayo de 1996. El 9 de mayo, la oposición lanzó una ofensiva terrestre que logró rápidamente tres objetivos: la ocupación de Khur, que domina el acceso al valle de Obikhingou; la destrucción del cuartel general gubernamental de vanguardia situado en las cercanías de Sayod y el control de la carretera que conduce al paso de montaña de Khoburobot. En las primeras horas de la tarde del 11 de mayo, las fuerzas de oposición ocuparon una loma situada a 600 metros al este de Tavildara y empezaron a bombardear la ciudad, lo que hizo que cundiera el pánico entre las tropas y la población civil, la mayoría de la cual había buscado refugio en

96-14252 (S) 070696 070696 080696



/...

Tavildara. A las 20.00 horas, el equipo de la MONUT destacado en Tavildara se retiró de la ciudad por motivos de seguridad y se instaló en Garm.

4. El 12 de mayo, Tavildara cayó en manos de la oposición. Como resultado de ello, el Gobierno perdió gran número de soldados y equipo. Gran parte de los soldados (del ejército, la milicia y las fuerzas de seguridad) resultaron muertos o heridos o fueron hechos prisioneros, además de un número indeterminado que desertó. Cabe destacar que la oposición cortó el camino que conduce al paso de Khoburobot. Dicho paso es la única vía de comunicación entre Gorniy-Badakshan y el resto del país y constituye una ruta importante de abastecimiento en la estación cálida (aunque es intransitable en invierno).

5. Durante los intensos combates que tuvieron lugar alrededor de Tavildara, las Naciones Unidas instaron en repetidas ocasiones tanto a la oposición como al Gobierno a que pusieran fin a las hostilidades. La MONUT también expresó su protesta por el bombardeo de Tavildara por la oposición, que puso en peligro las vidas de civiles inocentes. El 21 de mayo, el Presidente del Consejo de Seguridad emitió una declaración en nombre del Consejo en que condenó la violación del Acuerdo de Teherán sobre la cesación del fuego (S/1994/1102, anexo I) y pidió que cesaran inmediatamente los actos de violencia y las acciones ofensivas (S/PRST/1996/25).

6. Después de la caída de Tavildara, el Gobierno prosiguió con el refuerzo de sus fuerzas en Garm y Tajikabad y desplegó tropas en la carretera de Dushanbe a Garm y Jirgatal. Esas fuerzas están sometidas a constante hostigamiento de las fuerzas de la oposición.

7. El 14 de mayo se produjeron manifestaciones masivas en Khodjent y Ura-Tyube, en la región de Leninabad, en protesta por los asesinatos de varias personalidades de la región cometidos en marzo, abril y mayo. Los manifestantes exigieron que se destituyera a los administradores civiles y funcionarios encargados de hacer cumplir la ley que procedieran de Kulyabi, se diera más autonomía a la región, se suministraran más alimentos y se adoptaran medidas más eficaces para luchar contra la delincuencia. Para resolver la situación, el Gobierno sustituyó a funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y nombró a personas procedentes de Leninabad y Tursunzade para que ocuparan altos cargos gubernamentales en la región de Leninabad. Aunque han cesado las manifestaciones, la situación en Leninabad sigue siendo tensa.

8. El 2 de junio, las fuerzas del gobierno iniciaron una contraofensiva en Tavildara. En el momento de prepararse el presente este informe se disponía de poca información al respecto, ya que los observadores de la MONUT no pudieron acceder a la zona y ninguna de las partes ha dado detalles.

9. En el resto del país la situación se mantuvo relativamente en calma, aunque las fuerzas fronterizas rusas informaron de que la oposición había lanzado ataques esporádicos contra puestos fronterizos del distrito de Moskovskiy. La oposición se responsabilizó de algunos de los ataques. En la frontera de Gorniy-Badakshan la situación también se mantuvo en relativa calma.

III. PROCESO DE NEGOCIACIÓN

10. La falta de progresos en la solución de los principales problemas políticos durante la segunda fase de las conversaciones de Ashkhabad, sobre las que

/...

informé al Consejo en mi informe anterior, y las hostilidades subsiguientes han paralizado el proceso de negociación. El único resultado alentador de las conversaciones de Ashkhabad, a saber, el acuerdo sobre la celebración de un período especial de sesiones del Parlamento, no se aplicó plenamente, ya que la oposición no participó en ellas por considerar que no estaba garantizada la seguridad de sus representantes.

11. Del 7 al 20 de mayo de 1996, mi nuevo Representante Especial para Tayikistán, el Sr. Gerd Merrem, llevó a cabo su primera misión en la región, durante la cual mantuvo negociaciones con el Presidente Emomali Rakhmonov en Dushanbe y el Sr. Abdullo Nuri, líder de la oposición, en Teherán. También celebró consultas con los Ministros de Relaciones Exteriores de Kazakstán, Kirguistán, el Pakistán, la Federación de Rusia, Turkmenistán y Uzbekistán y con el Ministro de Relaciones Exteriores Adjunto de la República Islámica del Irán. Mi Representante Especial me informó de los resultados de su misión, en particular, que, durante sus conversaciones con los dirigentes de las dos partes tayikas, el acuerdo de cesación del fuego se había prorrogado sin condiciones por otros tres meses, hasta el 26 de agosto de 1996. El Presidente Rakhmonov reiteró que su Gobierno era partidario de prorrogar el acuerdo de cesación del fuego durante todo el tiempo que duraran las conversaciones entre las partes tayikas. La Oposición Tayika Unida convino en prorrogar el acuerdo por tres meses y dio a conocer una declaración a tal efecto, firmada por el Sr. Nuri (véase el anexo del presente informe).

12. Además de la prórroga de la cesación del fuego, mi Representante Especial examinó con el Presidente Rakhmonov y sus asesores principales la manera de llegar a una solución política global. El Presidente Rakhmonov reconoció que el conflicto en su país sólo podía resolverse mediante el diálogo político. A ese respecto, dijo que la delegación del gobierno aceptaba las propuestas presentadas por las Naciones Unidas en la segunda fase de las conversaciones de Ashkhabad. Sin embargo, destacó una cuestión, el establecimiento de un Foro Consultivo de los Pueblos de Tayikistán, a la que dijo que había que conceder prioridad cuando se reanudaran las conversaciones entre las partes tayikas.

13. El Presidente Rakhmonov prometió garantizar la seguridad necesaria a los miembros de la oposición de la Comisión Conjunta, lo que le permitiría reanudar sus actividades, que habían sido suspendidas el 5 de marzo de 1996, tras el secuestro del Copresidente de la Comisión, que es miembro de la oposición. Asimismo, prometió garantizar la libertad de circulación del personal de la MONUT.

14. El 17 de mayo de 1996 me reuní en Moscú con el Presidente Rakhmonov, que se encontraba allí para asistir a la Cumbre de la Comunidad de Estados Independientes. El Presidente Rakhmonov reiteró la determinación de su Gobierno de encontrar una solución política al conflicto y subrayó la importancia de la MONUT para la estabilización de la situación del país. Manifestó la esperanza de que el mandato de la Misión se prorrogara y me aseguró que se garantizaría la seguridad del personal de la MONUT y su libertad de circulación.

15. El dirigente de la oposición tayika, Sr. Nuri, dijo durante las negociaciones que celebró con mi Representante Especial en Teherán que no había una solución militar del conflicto tayika, el cual debía resolverse exclusivamente mediante el diálogo político. Por consiguiente, propuso que las negociaciones entre las partes tayikas se reanudaran lo antes posible.

/...

Como medida de fomento de la confianza, la oposición decidió poner en libertad, sin condición alguna, a 26 prisioneros capturados en la zona de Tavildara. Esa decisión, que debía haberse ejecutado el 28 de mayo, se ha retrasado; el Comité Internacional de la Cruz Roja está en contacto con ambas partes para solucionar la situación lo antes posible. Al mismo tiempo, los dirigentes de la oposición reiteraron sus opiniones acerca del establecimiento de un Consejo de Reconciliación Nacional como única solución al problema tayika. Esa propuesta de la oposición se describió en mi informe anterior.

IV. ACTIVIDADES DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN TAYIKISTÁN

A. Comisión Conjunta

16. La Comisión Conjunta no funcionó durante este período debido a la ausencia de los miembros de la oposición. A pesar de las reiteradas seguridades que ha ofrecido, el Gobierno todavía no ha dado garantías por escrito respecto de la seguridad de dichos miembros, lo cual es condición para su retorno. Tampoco ha hecho el Gobierno ningún anuncio respecto de su investigación del destino del Sr. Zafar Rakhmonov, Copresidente de la oposición de la Comisión Conjunta, quien fue secuestrado en febrero de 1996, lo que dio lugar a que los miembros de la Comisión Conjunta se fueran de Dushanbe. En ausencia de la Comisión Conjunta, la MONUT ha efectuado una serie de investigaciones sobre posibles violaciones de la cesación del fuego y ha comunicado los resultados a las partes.
17. Durante el período de que se informa, las actividades de la MONUT se vieron muy obstaculizadas por las restricciones que pesaban sobre su circulación. El Gobierno en general impidió que la MONUT circulara por el camino que conduce de Kulyab a Tavildara pasando por Khovaling y por el que va de Moskovskiy a Shuroabad. Los representantes del Gobierno han aducido preocupaciones sobre la seguridad y las malas condiciones de los caminos para justificar las restricciones. No obstante, las fuerzas del Gobierno y la población civil del lugar utilizan libremente esos caminos. Esta cuestión se planteó repetidas veces ante el Gobierno a todos los niveles, y se hicieron nuevos esfuerzos para resolverla tras la declaración antes mencionada del Presidente del Consejo de Seguridad, que incluía un párrafo sobre este tema. No obstante, las restricciones se han mantenido, a pesar de que a los más altos niveles se han dado seguridades de que se levantarían.
18. La oposición restringió los movimientos de la MONUT el 4 de abril de 1996, ocasión en que una patrulla de la MONUT fue detenida y no se le permitió seguir camino a la entrada del valle de Yasgulem en Vanj. El 16 de abril, una patrulla de la MONUT y el auto del embajador de los Estados Unidos de América ante Tayikistán fueron detenidos y registrados cuando se dirigían al norte por el camino entre Dushanbe y Garm, tras de lo cual se les permitió seguir viaje. La MONUT elevó protestas respecto de ambos incidentes ante los dirigentes de la oposición, quienes asumieron la responsabilidad y prometieron dar instrucciones a los comandantes sobre el terreno para que dejaran de obstaculizar la circulación de la MONUT.
19. El 4 de mayo de 1996 francotiradores dispararon contra una patrulla de la MONUT en el camino entre Tavildara y Garm. El 17 de mayo, un equipo de la MONUT que estaba patrullando fue detenido durante más de tres horas y se les robaron sus pertenencias en una zona dominada por la oposición. En ambos casos

/...

no han sido identificados los atacantes. La oposición negó tener responsabilidad y mencionó la existencia de numerosos grupos de delincuentes armados.

B. Enlace

20. La MONUT mantuvo contacto regularmente con las fuerzas fronterizas rusas y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes, tanto en el cuartel general como en el terreno. La MONUT cooperó estrechamente con la Misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). La MONUT siguió manteniendo contactos y enlace permanentes con otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales para facilitar la asistencia humanitaria.

C. Aspectos de organización

21. Además de desempeñarse como mi Representante Especial para Tayikistán con sede en Dushanbe, el Sr. Merrem también ha asumido la función de Jefe de la Misión de la MONUT en reemplazo del Sr. Darko Šilovic. A principios de junio de 1996, la MONUT tenía un personal integrado por 94 personas, que incluía a 44 observadores militares de Austria (6), Bangladesh (7), Bulgaria (6), Dinamarca (4), Jordania (6), Polonia (2), Suiza (5), Ucrania (3) y el Uruguay (5) y 50 funcionarios civiles, de los cuales 18 eran de contratación internacional. El General de Brigada Hassan Abaza (Jordania) siguió desempeñando las funciones de Jefe de los Observadores Militares.

22. Además de su sede en Dushanbe, la MONUT mantuvo ocho equipos en todo el país (véase el mapa anexo); el puesto de Tavildara fue evacuado temporalmente el 11 de mayo debido a que había combates en la zona. El Gobierno del Afganistán ha reafirmado su decisión de permitir el establecimiento de un puesto en Taloqan a los fines de mantener enlace con los dirigentes de la oposición que se encuentran en ese lugar. Se confía en poder efectuar en un futuro próximo el despliegue efectivo del personal del caso.

D. Aspectos financieros

23. En su resolución 49/240, de 31 de marzo de 1995, la Asamblea General consignó la suma de 10.044.200 dólares en cifras brutas para la continuación del funcionamiento de la MONUT durante el período comprendido entre el 27 de abril de 1995 y el 30 de junio de 1996. Esta cifra es equivalente a 717.400 dólares en cifras brutas por mes. Además, el 3 de junio de 1996, la Quinta Comisión, en su proyecto de resolución A/C.5/50/L.48, recomendó que la Asamblea General consignara la suma de 7.478.900 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1° de julio de 1996 y el 30 de junio de 1997, lo cual equivale a 623.242 dólares en cifras brutas por mes. Por lo tanto, si el Consejo decidiera prorrogar el mandato de la MONUT durante otros seis meses, los gastos de mantenimiento de la operación ascenderían a 3,8 millones de dólares en cifras brutas.

24. Al 21 de mayo de 1996, el total de cuotas prorrateadas para la Cuenta especial de la MONUT pendientes de pago ascendía a 788.296 dólares, lo cual representa alrededor del 6% del prorrateo de los gastos de la Misión desde sus

/...

comienzos. El total de cuotas prorrateadas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a 1.700 millones de dólares.

V. ACTIVIDADES ECONÓMICAS Y SOCIALES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

25. Durante el período que se examina, tuvieron representación en el país el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Programa Mundial de Alimentos (PMA), la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), así como el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial. Aunque las limitaciones financieras no permitieron la renovación del contrato del Representante Especial de la OMS en Tayikistán, se ha establecido una oficina nacional de enlace para que coordine las actividades de la OMS en el país. A principios de 1996, el UNICEF y el PMA lanzaron llamamientos para solucionar la crisis en los sectores de la alimentación, la educación y la salud, y prestaron asistencia en forma de alimentos, insumos agrícolas, ropa, material de alojamiento, material educacional, medicamentos, vacunas y servicios de expertos en diversas esferas. El ACNUR siguió prestando asistencia al Ministerio de Justicia respecto de la legislación y las garantías relacionadas con las personas internamente desplazadas y los refugiados.

26. Además de las actividades del ACNUR, el PNUD ejecuta en la actualidad un proyecto multisectorial por un monto de 20 millones de dólares destinado a la reconstrucción, la rehabilitación y el desarrollo de las zonas rurales, para el cual se han solicitado contribuciones. El PNUD también fomenta las actividades de consolidación de la paz y reconciliación mediante un proyecto basado en la comunidad dedicado a los jóvenes de las zonas del país más asoladas por la guerra. La Junta Ejecutiva del FMI aprobó recientemente un préstamo contingente para Tayikistán por un monto de 22 millones de dólares, lo cual marca el comienzo de la participación activa de las instituciones financieras internacionales en el proceso de desarrollo. Otras esferas importantes de asistencia actual y futura del sistema de las Naciones Unidas son las de agua y saneamiento, agricultura, transporte público, atención de la salud, administración pública y gobierno, coordinación de la ayuda, desarrollo de pequeñas empresas y energía.

27. Con la finalización oficial de la situación de emergencia "compleja" a fines de 1995 y la disminución de la presencia del ACNUR en Tayikistán, se disolvió la Dependencia de Coordinación en el Terreno del Departamento de Asuntos Humanitarios, y el Coordinador Residente de las Naciones Unidas y Representante Residente del PNUD designó al representante oficial del Departamento de Asuntos Humanitarios en Tayikistán. Sin embargo, la situación de emergencia continúa, acompañada por desempleo, pobreza y hambre en gran escala, lo cual hace que la comunidad internacional deba seguir prestando atención a la situación.

VI. OBSERVACIONES

28. Me preocupa profundamente el grave empeoramiento de la situación en Tayikistán, que ha alcanzado el momento más crítico e imprevisible que se haya vivido desde la finalización de la guerra civil de 1992. Los combates en gran

/...

escala en la región de Tavildara han dado por resultado muchas pérdidas de vidas, la interrupción de comunicaciones entre la capital y gran parte del país y un grave empeoramiento de la situación humanitaria de la población civil. La información que he recibido de la MONUT indica que la lucha continúa. Estos acontecimientos plantean serios interrogantes respecto de la sinceridad y las intenciones de las partes tayikas.

29. Por otra parte, mi nuevo Representante Especial y Jefe de Misión en Dushanbé acaba de iniciar sus actividades y, a pesar de las dudas planteadas por los acontecimientos recientes, creo que con tiempo sus esfuerzos darán resultado. A ese respecto, será imprescindible contar con el apoyo de los gobiernos interesados. También he tomado nota de la convicción expresada por ambas partes de que el conflicto en Tayikistán no puede solucionarse militarmente y de su intención declarada de reanudar las negociaciones entre las partes tayikas lo antes posible. Por lo tanto, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la MONUT por otro período de seis meses. Si al finalizar ese período no hubieran mejorado las perspectivas de progreso, recomendaría que el Consejo de Seguridad volviera a analizar el compromiso de las Naciones Unidas en la zona.

30. En las actuales circunstancias, la prioridad mayor es el restablecimiento de una cesación efectiva del fuego. Hago un llamamiento a las partes tayikas para que cesen las hostilidades de inmediato y respeten estrictamente sus obligaciones emanadas del acuerdo sobre la cesación del fuego. He dado instrucciones a mi Representante Especial para que facilite la convocación de la próxima serie de conversaciones entre las partes lo antes posible para analizar modalidades para el restablecimiento y la ampliación de la cesación del fuego y nuevas garantías para su observancia estricta.

31. En los últimos meses, las actividades de la MONUT se han visto obstaculizadas por las amenazas contra la seguridad de su personal y por las restricciones que han pesado sobre la libertad de circulación de los observadores militares. Hace ya más de tres meses que se suspendieron las actividades de la Comisión Conjunta debido a la falta de la seguridad necesaria para los miembros de la oposición que integran la Comisión. Insto a ambas partes a eliminar esos obstáculos y a establecer las condiciones necesarias para que la MONUT pueda funcionar eficazmente y la Comisión Conjunta pueda reanudar sus actividades lo antes posible.

32. Una vez más insto a las autoridades afganas y a la Oposición Tayika Unida a que acuerden las disposiciones que permitan el establecimiento de otro puesto de enlace en Taloqan.

33. Para concluir, quisiera rendir homenaje al Sr. Darko Silovic, Jefe de Misión saliente de la MONUT, al General de Brigada Hassan Abaza, Jefe de los Observadores Militares, y a los hombres y las mujeres que prestan servicios en la MONUT por la manera en que han cumplido sus tareas. Se han desempeñado con distinción en condiciones muy dificultosas y a menudo peligrosas

/...

ANEXO

[Original: ruso]

Declaración de la Oposición Tayika Unida sobre la prórroga del Acuerdo de Teherán de cesación temporal del fuego y otras actividades hostiles en la frontera entre Tayikistán y el Afganistán y en el interior del país

Habida cuenta de la necesidad de continuar con el diálogo político encaminado a lograr un pronto arreglo del conflicto y alcanzar la armonía nacional, la Oposición Tayika Unida prórroga el período de validez del Acuerdo de Teherán por tres meses, hasta el 26 de agosto de 1996.

Al hacerlo, la Oposición Tayika Unida supone que las partes asumirán la obligación de no impedir que los representantes del Comité Internacional de la Cruz Roja, las organizaciones internacionales y de derechos humanos y los periodistas visiten el territorio que ellas controlan.

El Gobierno y la Oposición Tayika Unida también levantarán el bloqueo de las carreteras y velarán por que los civiles y los bienes no militares puedan circular sin obstáculos.

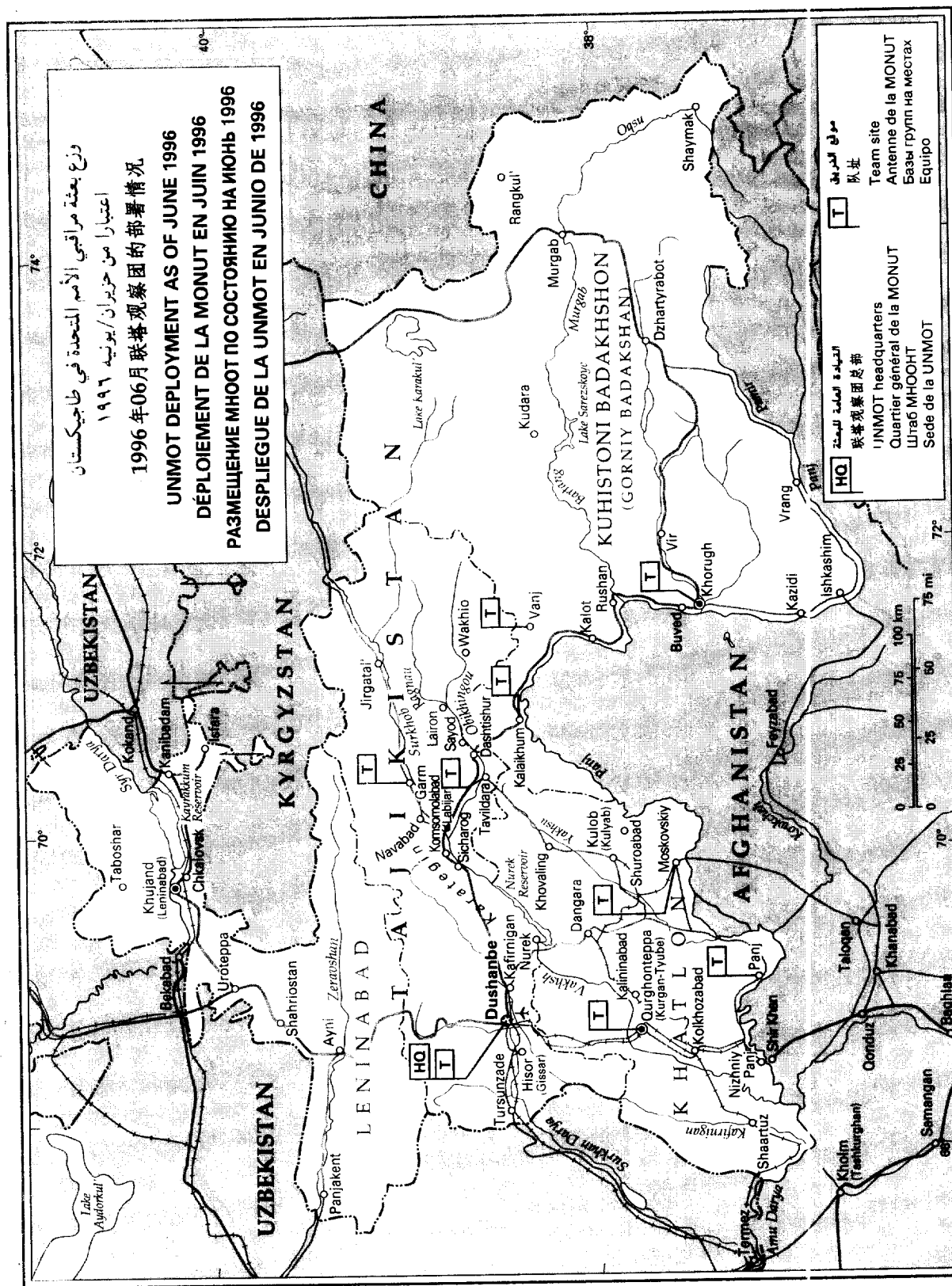
La Oposición Tayika Unida también ha tomado nota de la comunicación del Sr. Gerd Merrem, Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas, sobre la confirmación por el Gobierno de su obligación de proporcionar garantías de seguridad a los miembros de la Comisión Conjunta que pertenecen a la Oposición, incluida la protección permanente.

Al adoptar la decisión de prorrogar el Acuerdo de cesación temporal del fuego, la Oposición Tayika Unida espera que ambas partes lo observen de manera estricta, escrupulosa y cabal.

(Firmado) Sayed Abdullo NURI
Dirigente de la Oposición Tayika Unida

Teherán, 19 de mayo de 1996

/...



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في طاجيكستان
 اعتباراً من حزيران/يونيه ١٩٩٦
 1996年06月联塔观察团的部署情况
 UNMOT DEPLOYMENT AS OF JUNE 1996
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUT EN JUIN 1996
 РАЗМЕЩЕНИЕ МНООТ ПО СОСТОЯНИЮ НА ИЮНЬ 1996
 DESPLIEGUE DE LA UNMOT EN JUNIO DE 1996

HQ
 القيادة العامة للبعثة
 联塔观察团总部
 UNMOT headquarters
 Quartier général de la MONUT
 Штаб МНООТ
 Sede de la UNMOT

T
 موقع الفريق
 队址
 Team site
 Antenne de la MONUT
 Базы группы на местах
 Equipo

Department of Public Information
 Cartographic Section

Map No. 3887 Rev.6 UNITED NATIONS
 June 1996